

(日本語-ポルトガル語訳版)

平成(Heisei) _____ 年(ano) _____ 月(mês) _____ 日(dia)

保護者殿(Aos Senhores Responsáveis)

小松市立 _____ 小学校校長
Diretoria da Escola Primária _____

内科検診結果のお知らせ
RESULTADO DO EXAME CLÍNICO

先日行いました内科検診の結果、お子様は _____ の疑いと診断されたのでお知らせします。

早急に専門医に相談または治療を受けられるようお願いいたします。

なお、学校生活での健康管理の徹底を図りたいので、検診結果は学校へ提出してください。

Segundo resultado do exame clínico realizado a alguns dias, foi diagnosticado a suspeita de _____ no(a) seu(sua) filho(a).

Aconselhamos que procure um médico especialista o mais rápido possível para fazer o devido tratamento.

Pedimos que encaminhe o resultado da consulta à escola, para que possa acompanharmos o tratamento.

診察結果
ATESTADO MÉDICO

_____ 年(Série) _____ 組(Turma) 氏名(Nome)

疾病名(nome da doença) _____

1. 経過観察・em observação
2. 要治療・tratamento específico
3. 指導事項・Orientação dada _____

平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日 医師名 _____ (印)
(Heisei) (ano) (mês) (dia) (Nome e carimbo do medico)

(日本語-ポルトガル語訳版)

平成(Heisei) _____ 年(ano) _____ 月(mês) _____ 日(dia)

保護者殿(Aos Senhores Responsáveis)

小松市立 _____ 小学校校長
Diretoria da Escola Primária _____

内科検診結果のお知らせ
RESULTADO DO EXAME CLÍNICO

先日行いました内科検診の結果、お子様は _____ の疑いと診断されたのでお知らせします。

早急に専門医に相談または治療を受けられるようお願いいたします。

なお、学校生活での健康管理の徹底を図りたいので、検診結果は学校へ提出してください。

Segundo resultado do exame clínico realizado a alguns dias, foi diagnosticado a suspeita de _____ no(a) seu(sua) filho(a).

Aconselhamos que procure um médico especialista o mais rápido possível para fazer o devido tratamento.

Pedimos que encaminhe o resultado da consulta à escola, para que possa acompanharmos o tratamento.

診察結果
ATESTADO MÉDICO

_____ 年(Série) _____ 組(Turma) 氏名(Nome)

疾病名(nome da doença) _____

1. 経過観察・em observação
2. 要治療・tratamento específico
3. 指導事項・Orientação dada _____

平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日 医師名 _____ (印)
(Heisei) (ano) (mês) (dia) (Nome e carimbo do medico)